

4-927

[Section 47-10-9 NMSA 1978] / [Sección 47-10-9 NMSA

STATE OF NEW MEXICO

ESTADO DE NUEVO MÉXICO

_____ COURT

TRIBUNAL

_____ COUNTY

CONDADO

No. / Núm. ____.

_____, Plaintiff/ Demandante

v. / vs.

_____, Defendant / Demandado

NOTICE OF JUDGMENT
(Mobile Home Park Act)
NOTIFICACIÓN DE SENTENCIA
(Ley de Parques de Casas Rodantes)

To: / Para: _____ (mobile home owner) / (propietario de casa rodante)

You are notified that: / Se le notifica que:

1. A judgment has been entered against you and a writ of restitution will be issued effective _____ (date). Without additional notice to you, the sheriff will serve a writ of restitution on or after 8:00a.m. on _____ (date).
/ Se ha dictado una sentencia en su contra y se emitirá un mandamiento de restitución con entrada en vigor el _____ (fecha). El sheriff entregará un mandamiento de restitución, sin notificación adicional a usted, a las o después de las 8:00 a. m. el (fecha).
2. You are to prepare the mobile home for removal from the premises by removing the skirting, disconnecting utilities, attaching tires and otherwise making the mobile home safe and ready for highway travel. Your mobile home should be removed or ready for removal by the date and time specified in paragraph one of this notice. / Usted debe preparar la casa rodante para que sea desalojada del inmueble

quitando el zócalo, desconectando los servicios, colocando llantas y de otra manera haciendo que la casa rodante sea segura para transportarse en carretera. Su casa rodante debe ser retirada o estar lista para ser retirada para la fecha y hora especificadas en el primer párrafo de esta notificación.

3. If your mobile home is not removed from the landlord's land by the date and time specified in paragraph 1 of this notice, the landlord and sheriff shall have the right to take possession of your mobile home for purposes of removal and storage. If you have a property interest in the mobile home it is your responsibility to prevent weather damage to the mobile home. / *Si su casa rodante no es retirada de la propiedad del arrendador para la fecha y hora especificadas en el primer párrafo de esta notificación, el arrendador y el sheriff tendrán derecho a tomar posesión de su casa rodante con el fin de retirarla y almacenarla. Si usted tiene un derecho de propiedad sobre la casa rodante es su responsabilidad prevenir el daño causado por el clima a la casa rodante.*

4. You may be held responsible for utility charges, rents and reasonable removal and storage charges. Those charges constitute a lien on your mobile home. Any person who claims the mobile home will owe that sum to the person who paid it. / *Se le puede responsabilizar por los costos de los servicios, rentas y cargos razonables por el desalojo y almacenamiento. Dichos cargos constituyen un gravamen sobre su casa rodante. Cualquier persona que reclame la casa rodante adeudará esa suma a la persona que la pagó.*

Date: / Fecha: _____

Judge / Juez

[Former Rule 4-921 SCRA 1986; adopted effective November 1, 1995; recompiled as Rule 4-927 NMRA and amended effective September 2, 1997.] / [Antigua Regla 4-921 SCRA 1986; adoptada en vigor el 1 de noviembre de 1995; recopilada como Regla 4-927 NMRA y modificada en vigor el 2 de septiembre de 1997].